

## آنچه که تقاضایی فزاینده برای اسپرم سربازان «نیروهای دفاعی اسرائیل» و مضمون یک پرسش‌نامه‌ی «سرگرم‌کننده» درباره‌ی اسرائیل افشا می‌کند

نویسنده: ایلان پایه

ترجمه‌ی بابک پاشاجاوید

کشور به‌طور روزافزونی درگیر خلوص [و همگنی] می‌شود، و متمایل به پروراندن این باور است که عملیات لبه‌ی حفاظتی، [عملیاتی] لذت‌بخش [و مفرح] بوده است.

\* \* \*

مباحثه‌ی عمومی در این کشور درباره‌ی بحران غزه خصوصیات آشنایی دارد. بخش عمده‌ی مردم اقدامات اسرائیل را به‌عنوان جنایات جنگی تلقی می‌کنند، درحالی‌که دولت و رسانه‌های جریان اصلی اقدام اسرائیل را در مقام دفاع از خود توجیه می‌کنند. به‌نظر می‌رسد یکی از مهم‌ترین دلایل این شکاف آن باشد که فعالان اجتماعی، اسرائیل را بسیار بهتر از سیاست‌مداران، دیپلمات‌ها و برخی ژورنالیست‌هایی می‌شناسند که بنا به حرفه‌ی خود با اسرائیل و سیاست‌های آن سروکار دارند. حضور عملی [و پراتیک] فعالان و گزارش‌هایی که بر روی اینترنت مخابره می‌کنند، بینش بسیار دقیق‌تری از روان و ذهنیت اسرائیل مهیا می‌کند که [این امر] می‌تواند سیاست‌های اسرائیل در غزه را فراسوی تحلیل سیاسی جریان اصلی مرسوم توصیف کند. در این فرصت مختصر [ذکر] دو نمونه برای نشان دادن این ملاحظه کافی است.

اولی انگیزه‌ی حاضر میان والدین عقیم یهودی برای یافتن اسپرم واحدهای نخبه‌ی جنگ‌جو است که در غزه جنگیدند. این امر برای تضمین خالص‌ترین و برترین «دی. ان. ای.» (DNA) است که برای کودکان آینده‌شان مقدور است. و این امر تحت حمایت کامل بانک اسپرم رسمی اسرائیل است.

اگر صادق باشیم، این سربازان در میدان جنگ چندان خوب عمل نکردند. ارتش‌های متعارف هنگام کشیده شدن به نبرد رودررو با چریک‌های جان‌برکف که تا عمق تونل‌ها و پناه‌گاه‌های زیرزمینی نفوذ می‌کنند، درمانده‌اند. [از این نظر] شاید «دی. ان. ای.» حماس برای این منظور کمی مناسب‌تر بوده باشد، اگر کسی بخواهد این وسواس یهودی اسرائیلی بودن را از طریق مهندسی انسانی تا مرز پوچی پی بگیرد.

بنا کردن تمام باور صهیونیستی بر [پایه‌ی] آرزوی ایجاد یک دموکراسی یهودی انحصاری و برتری‌گرا، در سرزمینی که یهودیان نه در گذشته و نه در آینده چنین اکثریتی نخواهند بود (مگر با نسل‌کشی جمعیت محلی)، به قدر کافی شیرانه بوده است. اما اکنون ما با جامعه‌ای مواجه‌ایم که به‌نظر می‌رسد چنین وسواسی را یک مرحله جلوتر برده است. تقاضای فزاینده برای اسپرم سربازان IDF بر این دلالت دارد که اسرائیلی‌ها تنها در آرزوی اکثریت مطلق یهودی نیستند، بلکه [همچنین] در پی برترین کیفیت

هستند: کیفیتی که در واحدهای نخبه‌ای می‌یابید، که فضای مدنی عظیمی به نام غزه را با خاک یکسان کرده‌اند.

شما همچنین در اینترنت پرسش‌نامه‌ای را می‌یابید که میان سربازان نیروی هوایی اسرائیل (IAF) توزیع شده است و پیرامون تجربیات‌شان طی عملیات لبه‌ی حفاظتی پرسش‌هایی مطرح می‌کند. یکی از پنج پرسش [طرح شده در] این پرسش‌نامه چنین است: «راجع به اتفاقی خنده‌دار که طی عملیات برای‌تان رخ داد به ما بگویید». پرسش‌نامه همچنین از پرسش‌شوندگان می‌خواهد راجع به «چیزی که طی عملیات درباره‌ی خودم یاد گرفتم» توضیح بدهند.

کسی می‌تواند متصور شود که چنین پرسش‌نامه‌ای میان نیم میلیون اهالی غزه که آن‌جا آواره شدند، یا کسان دیگری که آن‌جا زیر رگبار بیش از یک‌ماهه‌ی اف-۱۶ها، توپ‌خانه‌های سنگین، هلی‌کوپترهای مسلح و تانک‌ها زندگی می‌کنند، توزیع شده باشد؟

من اعتقاد زیادی به قدرت حماس برای تغییر واقعیت [موجود] از طریق پرتاب موشک‌ها ندارم. اما طی عملیات در اسرائیل بوده‌ام و پی برده‌ام که با وجود وحشت طبیعی که این آتش‌بازی‌ها بین عموم ایجاد می‌کنند، بسیاری از اسرائیلی‌ها عموماً به این مناقشه به‌عنوان یک نوع ماجراجویی به‌شدت هیجانی نگاه می‌کنند.

تصویر [اما] در سوی دیگر نمی‌تواند چنان متفاوت باشد. این تصویر کشتار انبوه، شامل صدها کودک مرده و ده‌هزار جمیعت مجروح است - که اکثر آن‌ها غیرنظامیان هستند. به‌علاوه این یک تصویر ویرانی با انهدام کامل و گسترده‌ی زیرساخت‌های شهری و روستایی است. و این گتوسازی مستمر پُر ازدحام‌ترین ناحیه‌ی مسکونی دنیاست. هیچ یک از این‌ها ماجراجویی نیست؛ این‌جا هیچ‌چیز خنده‌داری نمی‌توانست برای فلسطین رخ دهد.

این جامعه‌ی «سرگرمی» که از نگرش‌های خلوص و برتری قومی الهام می‌گیرد، تنها برای خود یا فلسطینی‌ها خطرناک نیست. [بلکه] حمایت بی‌قید و شرطی که از غرب دریافت می‌کند، عاملی مهم در بی‌ثباتی سراسری منطقه است.

سر توماس رپ، دیپلمات بلندپایه‌ی بریتانیا در خاورمیانه در سال ۱۹۵۰ به مافوق خود، *ارنست بونین*، درباره‌ی خطر چنین موضع‌گیری جانب‌دارانه‌ی حامی اسرائیل هشدار داده بود: «نسل جوان‌تر [در اسرائیل] در یک محیط نظامی‌گری پرورش می‌یابد و به‌موجب آن تهدیدی دائمی برای آرامش خاورمیانه در حال شکل‌گیری است. از این‌رو اسرائیل دارد از شیوه‌ی زندگی دموکراتیک دور شده و به سمت تمامیت‌خواهی راست یا چپ کشیده می‌شود» [معنای] هشدار پیامبرگونه‌ی وی این‌جا در اسرائیل به‌طور روزانه در مقابل چشمان من آشکار می‌شود.

\* \* \*

این متن ترجمه‌ای است از منبع زیر که در تاریخ ۱۷ آگوست ۲۰۱۴ در وبسایت روزنامه‌ی /یندپندنت منتشر شده است:

[What a rising demand for the sperm of IDF soldiers and a "fun" questionnaire reveal about Israel](#)

عبارت‌های درون کروشه [] افزوده‌های مترجم هستند.